

ПОВОРОТ НА ВОСТОК

ДАРЬЯ МИШУКОВА

ВЬЕТНАМ ДЕТИ ДРАКОНА



Daria Mishukova

**VIETNAM
CHILDREN
OF THE DRAGON**

Дарья Дмитриевна Мишукова

Вьетнам. Дети дракона

http://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=69212872

SelfPub; 2023

Аннотация

Поворот на восток – это актуальная тема. Каждого, кто отправляется на восток, в любом случае, ожидает встреча с драконом. С кем именно предстоит встреча за поворотом? Это добрый и заботливый дракон Лак Лонг Куан из вьетнамской легенды или коварный и безжалостный Змей Горыныч из русских сказок? Всё зависит от того, насколько хорошо Вы готовы к этой судьбоносной и знаменательной встрече. Вьетнамцы считают себя прямыми потомками дракона. Все примеры, приведённые в этой книге, взяты из реальной жизни. Многие из них могут показаться парадоксальными, но они позволят взглянуть на Вьетнам свежим взглядом и увидеть панораму с новой перспективы. Книга "Вьетнам. Дети дракона" с лёгкостью читается за один вечер. Это увлекательное и приятное чтение, которое добавит новые яркие краски в вашу картину мира, значительно расширит сложившиеся представления о Востоке и поможет подготовиться к встрече с драконом наилучшим образом.

Содержание

ВВЕДЕНИЕ	4
ЧАСТЬ 1. ВСТРЕЧА С ДРАКОНОМ.	8
Поворот на Восток.	8
Точка отсчета	12
Православная часовня	15
Другие игроки	18
Дракон хороший и плохой	21
Легендарный предок вьетнамцев	25
Лазоревый дракон	29
ЧАСТЬ 2. КАРП СТАНОВИТСЯ ДРАКОНОМ	31
Карп преодолевает Драконьи Врата	31
Тайный смысл образа	35
Дракон всегда рядом	39
Жемчужина дракона	42
Конец ознакомительного фрагмента.	45

Дарья Мишукова

Вьетнам. Дети дракона

ВВЕДЕНИЕ

Дорогой читатель!

В эту минуту вы находитесь на первой странице книги "Вьетнам. Дети дракона". Эта книга предназначена для широкого круга читателей и адресована, прежде всего, тем, кому интересна и близка такая современная и актуальная тема, как поворот на восток. Сведения, почерпнутые из этой книги, помогут выполнить этот важный поворотный маневр плавно и аккуратно, вместо того, чтобы бесславно вылететь на сложном вираже в придорожную канаву. Правильная оценка ситуации и понимание современного культурного контекста являются залогом успешного результата. Эта истина равно применима как в отношении Вьетнама, так и других стран Востока.

Идейное противопоставление России и Запада сейчас в тренде, однако, для стран Восточной и Юго-Восточной Азии, Россия – это страна на Западе. Русский язык в университетах Азии входит в список западных иностранных языков. Звучит непривычно, но факт.

На страницах этой книги вы найдете яркий калейдоскоп

занимательных и увлекательных историй, которые откроют для вас удивительный мир вьетнамской культуры. Это своего рода личная коллекция впечатлений и размышлений автора по итогам двадцати пяти лет профессионального изучения Вьетнама в соответствии с классическими стандартами российского востоковедения. Одновременно, это квинт-эссенция практических знаний, приобретенных в результате пятнадцати лет работы с вьетнамцами, и более десяти лет опыта проживания собственно в стране драконов и фей.

Автору приятно быть самым популярным российским востоковедом во Вьетнаме, подтверждением чему служат двенадцать наград от различных ведомств и учреждений страны, включая высшую награду Министерства культуры, спорта и туризма Вьетнама – медаль за большой вклад в становление и развитие отрасли. Всегда приятны активное внимание и интерес со стороны вьетнамской прессы. Это более двухсот пятидесяти интервью, статей и телепередач о российском востоковеде Дарье Мишуковой за последние двадцать лет.

Особенности восприятия мира и образ мышления людей восточной культуры сильно отличаются от западной культурной парадигмы. И здесь не просто идет речь о разнице между Востоком и Западом, восходом и закатом, Дао и Логосом. Даже архетипические образы, свойственные культурам Востока и Запада, зачастую наполнены противоположными по содержанию смыслами. Возьмём в качестве примера такой важный символ как дракон. Образ Дракона присутству-

ет как в культурах Востока, так и Запада. Однако имеет диаметрально противоположные характеристики.

Западные драконы демонстрирует разрушительную силу и власть. Восточные драконы в ряде случаев также символизируют власть, но власть добрую, справедливую, благодетельную, дарованную Небом. Дракон на востоке представляет духовные силы. Этот образ является олицетворением духовной жизни, светлых надежд и справедливых чаяний людей.

Это важно понимать, в особенности сейчас, когда так много говорят о повороте России на Восток. Понимание нюансов и особенностей национального менталитета вьетнамцев, поможет выработать правильную стратегию при построении отношений.

Вьетнамцы считают себя прямыми потомками дракона. Потому большинство примеров подобраны в соответствии с духом и буквой названия книги. Однако их диапазон варьируется от сложных философских аллегорий на тему того, как карп превращается в дракона, до курьезов, читая о которых читателю надлежит проявлять осознанность, дабы не скатиться в приступе смеха со стула. Во Вьетнаме нет ничего неприличного в том, чтобы правильное направление указывать средним пальцем. Так удобно, потому что этот палец – самый длинный. Такие примеры запоминаются без усилий, и сохраняются в памяти навсегда.

Все истории, о которых идёт речь на страницах этой книги, относятся к трём категориям. В большинстве из них авто-

ру выпала честь принимать участие лично. Другим событиям автору довелось быть непосредственно свидетелем и наблюдателем. Иные же были рассказаны автору людьми, заслуживающими доверия, в качестве показательного примера, иллюстрирующего ценности традиционной и современной вьетнамской культуры.

Автор желает вам приятного чтения и увлекательных открытий.

С уважением,

Дарья Дмитриевна Мишукова

ЧАСТЬ 1. ВСТРЕЧА С ДРАКОНОМ.

Поворот на Восток.

Поворот на восток – это важная и актуальная тема для современной России. В условиях сложившейся весьма непростой мировой ситуации именно поворот на восток избран в качестве нового пути и вектора развития. Поворот на восток – это контекст, в котором происходит взаимодействие России и Вьетнама на современном этапе.

Сакральным управителем востока является дракон. Это мифическое существо считается покровителем данного compassного направления, согласно традиционным представлениям азиатских народов об устройстве Неба и Земли. **В любом случае, поворот на восток – это всегда встреча с драконом.**

По мнению автора, когда речь заходит о повороте на восток, прежде всего, необходимо определиться с представлениями о Востоке в целом, и о Вьетнаме в частности, в своей собственной голове. Оценим Вьетнам прагматичным взглядом. Современный Вьетнам – это очень привлекательный и емкий рынок. О стратегическом положении Вьетнама на пе-

рекрёстке морских торговых путей и так все знают, достаточно просто посмотреть на карту. Население Вьетнама приближается к отметке сто миллионов человек. Все эти потребители компактно проживают на территории примерно равной удвоенной площади Приморского края. За место на этом рынке сражаются при помощи маркетинговых бюджетов и качественных деловых связей.

Использование мягкой силы – это весьма популярная тема во Вьетнаме. В большинстве случаев слова "мягкая сила" для вьетнамцев означают способность договариваться на выгодных для себя условиях, умение нравиться и получать поддержку, привлекать на свою сторону. В этом искусстве вьетнамцы не просто прошли хорошую школу, но с отличием окончили университет.

Когда надо, вьетнамцы скромно называют себя "маленькой бедной страной". Достаточно вспомнить осень 2022 года, когда вьетнамские банки перестали работать с российской платежной системой "Мир". Вьетнамцы сказали: мы опасаемся вторичных санкций со стороны США. Когда надо, вьетнамцы говорят о Великом Вьете, стране с богатой тысячелетней историей, азиатском тигре и взлетающем драконе. И, разумеется, с гордостью называют себя важнейшей экономикой АСЕАН.

Вьетнамский опыт автора побуждает к выводу, что в отношении использования мягкой силы русские и вьетнамцы – это участники соревнований из разных весовых категорий.

Со всеми вытекающими отсюда вариантами. С одной стороны вьетнамцы, которые мастерски пользуются мягкой силой на протяжении тысячелетий. С другой стороны россияне, у которых навык использования мягкой силы во Вьетнаме практикуется не слишком активно. Даже можно сказать по принципу минимализма. Олимпиада по русскому языку, неделя русского кино, выступление академического ансамбля Берёзка – это всё очень хорошо. Вопрос в том, как часто российская сторона проводит такие мероприятия, и самое главное, какую аудиторию они охватывают.

Исходя из собственного вьетнамского опыта, автор может перечислить, с какими сегментами работа не ведётся. Прежде всего, это деловые мероприятия. Простой пример: Forbes Vietnam. Автор лично принимала участие в каждом бизнес форуме этого уважаемого бренда с 2014 по 2019 год, и ни разу не видела там ни одного представителя российского бизнеса или официального лица. В тени остаются возможности разнообразных популярных во Вьетнаме мероприятий. Это кулинарные конкурсы, телепрограммы и шоу, показы мод, выставки картин и арт-аукционы, благотворительные акции, новогодние телепоздравления.

Создается впечатление, что представителей России во Вьетнаме совершенно не интересуют такие события как вручение премии Женщина года, Бизнесмен года, ТОП-100 Бизнес стиль, Форум женщин лидеров, мероприятия в рамках программы конкурсов красоты Мисс Вселенная Вьетнам и

Мисс Вьетнам. Это точная информация, поскольку автору доводилось принимать участие во всех перечисленных мероприятиях во Вьетнаме годами в качестве лауреата бизнес премии, номинанта, спикера, модератора, почетного гостя, представителя вьетнамской компании-спонсора короны конкурса красоты.

Из следующей главы читатели узнают о том, с какой именно точки начинается поворот на восток на современном этапе отношений России и Вьетнама. Что имеется в активе, и что было утрачено за последнюю четверть века.

Точка отсчета

Современная риторика на тему двустороннего сотрудничества между Вьетнамом и Россией затрагивает тему традиционной дружбы, безвозмездной помощи Советского союза и всеобъемлющего стратегического партнёрства. Однако слишком часто приводятся примеры конца восьмидесятых годов XX века. Важно помнить о том, что время не стоит на месте. Мир приближается к концу первой четверти XXI века.

Вьетнамские специалисты и высококвалифицированные кадры руководящего звена, которые обучались в Советском Союзе уже вышли на пенсию. Они красиво выступают на мероприятиях общества Дружбы Вьетнама и России. Однако имеют мало влияния в современной политике и в бизнесе. Геополитическая ситуация с тех пор очень сильно изменилась.

Россия и Вьетнам всегда говорят о традиционной дружбе и стратегическом партнёрстве. И при этом за последнюю четверть века статус русского языка во Вьетнаме спустился с вершины Олимпа языка правящей элиты до скромного уровня редкого иностранного языка. К сожалению. В XXI веке русский язык во Вьетнаме изучают группы студентов в учебных заведениях, которые можно пересчитать по пальцам. Это факт.

Просто сравните это с числом англоязычных образовательных программ и языковых курсов во Вьетнаме. Всем известны цифры: в настоящее время в вузах США ежегодно проходит обучение тридцать тысяч вьетнамцев. В 2022 году представителями дипломатической миссии США во Вьетнаме было сделано заявление, что в ближайшие годы эта цифра увеличится до шестидесяти тысяч студентов в год.

Результаты экономического сотрудничества тоже весьма красноречивы. Достаточно просто сравнить стоимость двусторонней торговли Вьетнама и Китая, Вьетнама и США, Вьетнама и России. Трёхзначные цифры против однозначной в миллиардах долларов. Увы, в отношениях России и Вьетнама точка отсчёта при повороте на восток расположена на низком уровне. Кстати, об этом вскользь упоминают и двусторонние официальные документы. Слова о том, что существующие отношения не соответствуют потенциалу двух стран, встречаются в текстах совместных заявлений на протяжении последних тридцати лет.

За любым результатом всегда стоит объём проделанной работы. За результатом, которым можно гордиться, стоит сумма усилий, помноженная на высокий уровень профессиональной компетенции по Вьетнаму.

Следующая глава поведает читателям о том, как в течение многих лет представители российской стороны не могут получить разрешение на строительство часовни русской православной церкви во Вьетнаме. В то время как часовня серб-

ской православной церкви во Вьетнаме давно есть.

Православная часовня

Тема строительства русской православной часовни во Вьетнаме относится к категории вопросов, который не могут решить на протяжении многих лет. Представители российской стороны безрезультатно поднимали эту тему в течение долгого времени, но не могли договориться с вьетнамцами относительно выдачи разрешения на строительства во Вьетнаме часовни ни официальным путём, ни при помощи мягкой силы. Камень преткновения был именно в вопросе согласования бюрократических формальностей.

Не преуспели в этом вопросе и в 2009 году к моменту открытия мемориального комплекса погибшим во Вьетнаме русским и вьетнамским лётчикам на полуострове Камрань. Этот памятник находится буквально в нескольких минутах езды от аэропорта, по правую сторону при движении из аэропорта в сторону курортного города Нячанга. Предполагалось, что молитвы за вьетнамцев будут возноситься по вьетнамскому обычаю путём сжигания ароматных палочек в дни поминовения усопших, за русских же планировалось читать молитвы по канонам Русской Православной Церкви в маленькой часовне. Однако планы эти, ни ко времени открытия памятника, ни много лет после, реализовать не получилось. Вьетнамские власти отказывали в разрешении на строительство русской православной часовни на территории Вьетнама

на том основании, что ранее никогда не было такой исторической традиции.

Однако часовня сербской православной церкви во Вьетнаме давно есть. Белое отдельно стоящее строение с голубым куполом. Часовня находится на территории частного владения, бутик-отеля в окрестностях города Фантхиет. Этот принадлежащий владельцу сербского происхождения курорт находится на побережье Кега, на противоположной стороне побережья от известного курортного района Муйне. И русские туристы иногда посещают эту маленькую церковь, потому что собственник рекламирует в туристических буклетах факт местонахождения православной часовни на территории своего эко-курорта, вместе с рестораном, специализирующимся на полезной и натуральной кухне.

Владелец с гордостью водил автора посмотреть свою домовую церковь, рассказывал историю каждой иконы, делился планами приглашения священника из константинопольского патриархата для освящения часовни. Шутил по поводу того, что при регистрации бизнеса вьетнамцы не могли уразуметь, что Сербия и Сибирь – это разные слова, и искренне удивлялись, почему у него не русский паспорт. Услышав рассказ автора о том, что представители российской стороны безуспешно пытались договориться с вьетнамцами о получении разрешения на строительство русской православной часовни, жизнерадостный серб рассмеялся, сделал широкий жест рукой и сказал: "С чего бы вдруг я утруждал себя тем,

чтобы у кого-то спрашивать разрешение. Я для себя построил. Это мой курорт. Моя часовня. Здесь я ем. Здесь я читаю. Здесь я молюсь".

В следующей главе читатели найдут несколько практических примеров на тему того, как хорошо могут поладить и договориться с драконом американцы и европейцы.

Другие игроки

Виртуознее всех, по мнению автора, работают во Вьетнаме американцы. Навык применения мягкой силы у них прокачан очень хорошо. Это факт. Американцы умеют покорять умы и сердца вьетнамцев, вопреки горечи войны, для обеспечения высоких экономических показателей и успешной реализации своей индо-тихоокеанской стратегии.

И как аккуратно и грамотно все это делается. Самые простые примеры. По случаю праздника Тэт в начале 2022 года, вновь прибывший в страну посол США, собственноручно перед камерой начертал каллиграфическую надпись со словами поздравления: "Здравствуй, Вьетнам". Большой кистью чёрной тушью на свитке красной бумаги на вьетнамском языке. Это старинная традиция. Разумеется, такой жест понравился каждому вьетнамцу и прессе. Посол ещё отбывает положенный по прибытию двухнедельный карантин, ещё не совершал протокольных встреч и не вручал верительных грамот, а о нём уже пишут все вьетнамские газеты. Или глава дипмиссии США пришёл в студию звукозаписи и прочитал детский рассказ на английском языке. Вьетнамцы снова радостно приветствовали такую инициативу. Это очень лёгкий и приятный способ покорять вьетнамские сердца. Хорошее дополнение к высоким экономическим показателям.

Итальянцы во Вьетнаме так просто показывают высший

пилотаж в искусстве мягкой силы. Они беззастенчиво продвигают итальянские вина на любом культурном мероприятии. Автору об этом рассказывала глава ведомства при администрации города Хошимина, которое выдаёт разрешения на проведение мероприятий. Итальянское консульство, торгпредство и торговая палата всегда мягко убеждают ведомство немного отступить от правил на основании доводов, что итальянское вино дорогое, массы населения никогда не смогут себе его позволить, следовательно, угрозы избыточного употребления алкоголя это вино не создает. А элегантно потребление вина – это важная часть итальянской культуры. Когда ведомство мешкает с выдачей разрешения, то звонят уважаемые люди из союза художников и просят лояльно отнестись к пожеланию итальянских друзей. Ведь они активно поддерживают вьетнамскую культуру и искусство, поддерживают не словом, а делом: купили картину за несколько тысяч долларов, висит в офисе. Это способствовало укреплению авторитета и повышению престижа вьетнамских произведений искусства. А вино, вы понимаете, вино – это их культура.

Разве можно представить, чтобы российские дипломаты на регулярной основе напрягали вьетнамских чиновников ради интересов русского бизнеса и продвижения отечественной продукции во Вьетнаме. Автору о таком слышать не доводилось.

Однозначно, что при повороте на Восток предстоит про-

делать очень большой объём работы. И самое главное – делать это правильно и эффективно.

Всех, кто отправляется на восток, в любом случае, ожидает встреча с драконом. С кем именно предстоит встреча за поворотом? Это добрый и заботливый дракон Лак Лонг Куан из вьетнамской легенды или коварный и безжалостный Змей Горыныч из русских сказок? Всё зависит от того, насколько хорошо Вы готовы к этой судьбоносной и знаменательной встрече. Приведённые в этой книге примеры послужат источником вдохновения и помогут наладить конструктивные отношения с драконом.

Дракон хороший и плохой

Новые книги автора привлекли внимание и вызвали живой интерес со стороны вьетнамской прессы. Вскоре после публикации в 2022 году книг "Сказки Вьетнама в изложении востоковеда" и "Вьетнамская кухня. Вкусные истории", вьетнамская газета "Спорт и культура" обратилась к автору с просьбой об интервью. Материал был опубликован 31/08/2022 аккуратно в преддверии национального праздника – Дня Независимости Вьетнама, который отмечается 2 сентября. Под интервью была отведена целая полоса, то есть страница размера А3 во вьетнамской газете. В частности, редакции и читателям было интересно, какие истории из сокровищницы вьетнамского фольклора были отобраны автором для книги "Сказки Вьетнама в изложении востоковеда". Чем именно был обусловлен выбор? Что привлекает во вьетнамских сказках? Приблизительно через неделю после выхода этого номера газеты "Спорт и культура" на вьетнамском языке к автору обратилась редакция новостного агентства VietnamNews на английском языке с просьбой о новом интервью. Выпускающий редактор сказала, что они прочитали материал на вьетнамском языке в газете "Спорт и культура", им очень понравилось содержание. И потому они хотели бы взять у автора интервью для собственного издания на английском языке. Материал был опубликован 2 октября 2022

года на отдельной полосе в рубрике Inner Sanctum на пятой странице бумажной версии газеты и в электронном формате. В этом интервью мы детально и предметно обсудили архетипический образ дракона во вьетнамских и русских сказках.

Это очень яркий и выразительный пример на тему того, насколько далеки, и даже противоположны, по сути, образы дракона во вьетнамской и русской культуре. Этот вопрос можно рассматривать и с более широкой перспективы. В культурах Востока и Запада образ дракона имеет практически диаметрально противоположное значение.

В европейских и русских сказках Дракон всегда является неприятным субъектом, монстром, который доставляет людям много неприятностей. Дракон обычно отличается непомерной жадностью и хранит в своей пещере несметные сокровища. Дракон губит рыцарей и богатырей. Похищает девиц. Требуется принесения человеческих жертв и непомерной дани. Однако рано или поздно находится смельчак, выдающийся герой, который сражается с драконом, побеждает чудовище, и восстанавливает мир и справедливость. В качестве награды победитель получает сказочные сокровища, золотой клад, дар неуязвимости в битвах, славу героя, прекрасную принцессу. В зависимости от сюжета повествования возможны варианты. Достаточно вспомнить золото Нибелунгов и Зигфрида. И изложение этой истории в эпических произведениях европейской классики, оперных либретто, величественной музыке и даже современном кинематографе.

В русском фольклоре дракон с тремя головами Змей Горыныч, бесспорно, является отрицательным персонажем. Список его неблагоприятных поступков, в общем и целом, по многим пунктам совпадает с нелюбимыми оценками образа дракона из сказок европейских стран. Всем знакома история о том, как Добрыня Никитич освобождает от Змея Горыныча Забаву Путятичну. Разумеется, самый популярный герой русских сказок Иван-Царевич вступает в бой со Змеем Горынычем, охраняющим дуб, в дупле которого спрятана смерть Кашея Бессмертного. Или сюжет иконописи: Святой Георгий на коне пронзает змея копьем.

У вьетнамцев всё совершенно по-другому. Образ дракона для вьетнамской культуры является важным и священным. Дракон – это прародитель вьетнамцев, первопредок, знаменитый государь дракон Лак Лонг Куан. Согласно представлениям вьетнамцев дракон – это сильный и верный защитник. Дракон – это могущественный покровитель. Дракон – это мудрый учитель и добрый наставник. При любой беде вьетнамцы обращаются к дракону с просьбой о помощи.

Это достаточно убедительная иллюстрация на тему того, что запад и восток во многом диаметрально противоположны друг другу. И не только потому, что солнце восходит на востоке, а садится на западе. Потому при повороте на восток следует ясно осознавать, что для построения конструктив-

ного диалога чрезвычайно важно уметь правильно расшифровывать культурный код. Собственно этой теме и посвящена эта книга.

Из следующей главы читатели узнают легенду о прародителях всех вьетнамцев, могущественном государе драконе и прекрасной фее-птице.

Легендарный предок вьетнамцев

Любой вьетнамский ребёнок всегда с радостью готов рассказать красивую легенду о прародителях вьетнамского народа: повелителе-драконе Лак Лонг Куане и красавице-фее Ау Ко.

Давным-давно, когда наш мир был ещё очень юн и дивно прекрасен, могущественные драконы и добрые феи встречались в нем гораздо чаще, чем в наши дни. Именно в те старые добрые времена жил государь повелитель Лак. Лак Лонг Куан от рождения обладал магическими способностями. Он мог передвигаться под водой с такой же легкостью, как и по земле. Приняв наследство своего отца правителя Кинь Зыонг-выонга, Лак Лонг Куан активно занялся делами государства и народа. Множество вопросов требовали его непосредственного участия.

Люди в прибрежных регионах страдали от бесчинств, творимых местным морским чудовищем. Злой дух беспокоивший людей имел форму гигантской рыбы. Рыба была так велика, что за один раз могла с лёгкостью проглотить десять человек, согласно одной версии легенды. Однако встречаются источники, утверждающие, что количество жертв в пасти грозного морского гиганта, могло достигать ста и даже тысячи человек. Самые авторитетные источники, разумеется, утверждают, что морское чудовище могло за один раз про-

глотить тысячу кораблей, на каждом из которых находилось сто человек. Лак Лонг Куан сразился с чудовищем, одержал блестящую победу и разрубил морского демона на три части. Хвостовую часть поверженного противника Лак Лонг Куан выбросил далеко в море, так в заливе Бакбо появился остров, который в наши дни носит имя "Хвост белого дракона".

Облагодетельствовав жителей прибрежных регионов, Лак Лонг Куан, обратился к другой части своего государства. Здесь люди страдали от произвола злого духа девятихвостой лисы. Это коварный оборотень и крайне неприятный персонаж, который доставляет много неприятностей людям и присутствует во многих фольклорных историях Китая, Кореи, Японии и Вьетнама. Лак Лонг Куан избавил своих людей и от этой беды. Количество подвигов, совершённых Лак Лонг Куаном настолько велико, то в мире не хватит чернил и бумаги для их описания.

Государь дракон Лак постоянно заботился о благополучии людей. Он научил своих подданных обращаться с огнем, пахать землю и сеять рис. Лак Лонг Куан показал людям, как строить дома, которые бы надежно защищали их от непогоды и хищных животных. Для Лак Лонг Куана не существовало мелочей, он научил подданных правильно хранить запасы продовольствия.

Вьетнамцы почитают Лак Лонг Куана как установителя порядка в семье и обществе. Именно Лак Лонг Куан определил обязательства между родителями и детьми, мужем и

женой. Благодарные люди построили для Лак Лонг Куана красивый Храм на горе, однако большую часть времени Лак Лонг Куан предпочитал проводить в своих подводных владениях. Всякий раз покидая землю Лак Лонг Куан напоминал подданным, что в случае надобности достаточно только воззвать к нему, и Лак Лонг Куан сразу же поднимется из водных глубин. Так обычно и происходило.

Во время одного из своих визитов на землю Лак Лонг Куан встретил красавицу редкой красоты – небесную фею-птицу Ау Ко, с которой государь-дракон сочетался браком. Благодарную госпожу Ау Ко в народе почитали не меньше, чем её царственного супруга. Прекрасная Ау Ко научила людей сажать шелковичные деревья и разводить гусениц шелкопряда. Так в стране вьетов появилась шелковая ткань. Добрая Ау Ко рассказала людям про сахарный тростник. Сладкий сок этого растения полюбился всем, и с тех пор сахарный тростник считается священным. Искусная во всех домашних делах Ау Ко научила людей готовить много вкусных блюд из клейкого риса.

От союза с Лак Лонг Куаном Ау Ко произвела на свет мешок. Внутри мешка оказались сто яиц. Из ста яиц вышли на свет сто сыновей. Дети росли очень быстро, умом, храбростью и здоровьем они превосходили обычных людей. Все сыновья Лак Лонг Куана и Ау Ко были красивые, статные, умные и талантливые. Шли годы, царственные супруги жили в мире и согласии. Наступил день когда Лак Лонг Куан ска-

зал супруге, что он более не может оставаться на земле, поскольку является драконом и принадлежит водной стихии.

Лак Лонг Куан и Ау Ко решили поделить сыновей, пятьдесят ушли вместе с отцом в море, а остальные пятьдесят отправились вместе с матерью в горы. При расставании братья обещали во всём поддерживать друг друга, где бы они ни были, и явиться на помощь по первому зову. Ведь вне зависимости от того насколько они близко или далеко они все являются сыновьями одних родителей, все они вышли из одного мешка. Старший из сыновей Лак Лонг Куана и Ау Ко стал первым королем Хунгом, основал легендарную династию восемнадцати Хунг-выонгов.

Когда требуется сплочённость и единомыслие народа перед лицом внешней угрозы либо объединённые усилия для совершения великих дел, вьетнамские лидеры часто используют обращение: "Соотечественники!" Это слово призывает людей к объединению, в его значении заложена идея общего происхождения от одного истока. На вьетнамском языке слово соотечественники "Đồng bào" (донг бао) буквально означает "из одного мешка".

В следующей главе читателю предстоит знакомство ещё с одним весьма интересным и занимательным персонажем из могущественного клана драконов.

Лазоревый дракон

Образ лазоревых драконов Востока восходит к древнему китайскому трактату Лицзи "Описание правил приличия и церемоний", который приписывается Конфуцию. Это сочинение считается отправной точкой для появления традиции четырёх знаков зодиака на небесном своде. Великолепную четвёрку составляют: Лазоревый дракон Востока, Красная птица юга, Белый тигр Запада и Чёрная черепаха Севера. Кроме собственного участка неба, каждое из мифических животных представляет одну сторону света и одно время года.

Лазоревый дракон представляет весну и стихию дерева. Красная птица феникс символизирует жару летнего сезона и стихию огня. Белый тигр соответствует сезону осени и стихии металла. Чёрная черепаха отождествляется с зимой и стихией воды.

Кроме того, Дракон является одним из двенадцати циклических знаков Восточного зодиака: Крыса, Бык, Тигр, Кролик (у вьетнамцев – Кот), Дракон, Змея, Лошадь, Коза, Обезьяна, Петух, Собака, Свинья. Вместе с циклическими знаками Тигра и Кролика, Дракон составляет последовательность, которая образует сезон весны.

Месяц Дракона согласно традиционному аграрному календарю приходится на большую часть апреля и захватывает

первые дни мая. Час Дракона приходится на утренний отрезок времени суток, а именно на двухчасовой интервал с семи до девяти утра. Знак Дракона в системе двенадцати циклических знаков соотносится со стихией Земли. Одновременно, знак Дракона является хранилищем стихии Воды.

На основании длительных наблюдений и анализа характеров и нравов, вьетнамцы считают, что человек, родившийся в год Дракона, имеет значительный скрытый потенциал. Правильно развивая свои таланты, и мудро используя возможности, такой человек может достичь небывалых высот в жизни.

Согласно традиционным представлениям о климате и погодных условиях, уходящим истоками в глубину веков, тигр и дракон ответственны за ветер и осадки. Порывистый ветер насылает тигр, а дождевые тучи – дракон. Именно по этой причине вьетнамцы в случае длительной засухи всегда обращаются к дракону с просьбами и мольбами о ниспослании благодатного и живительного дождя.

ЧАСТЬ 2. КАРП СТАНОВИТСЯ ДРАКОНОМ

Карп преодолевает Драконьи Врата

Загадочная и преисполненная многоплановых смыслов легенда о карпе, который поднимается вверх по течению, преодолевает Драконьи врата и превращается в дракона, особенно актуальна в условиях современности. Во всяком случае, именно в XXI веке вьетнамцы проявляют живейший интерес к этой старинной истории.

В городе Дананге в центральной части Вьетнама в 2016 году даже поставили большой памятник карпу, который превращается в дракона. Описывающие красоту, символизм и прочие достоинства памятника источники утверждают, что вес этой архитектурной формы составляет приблизительно двести тонн.

Древняя легенда о карпе, который превращается в дракона, занимает почётное место в сокровищнице фольклора и литературного наследия философской мысли многих народов Азии.

Эта мистическая история, повествующая об алхимической трансформации, является носителем глубочайших

смыслов восточной культуры. Вокруг карпа, который преодолевает Небесные врата и превращается в дракона, в странах азиатского востока столько же интереса, гипотез и теорий, прямо как вокруг философского камня в европейской культуре. Широко известны китайская и японская версии легенды о карпе. Вьетнамцы же рассказывают эту историю приблизительно следующим образом.

После сотворения неба и земли, Небесный Владыка создал дождь, гром и молнию. Вода с небес поступает из дождя и питает на земле реки, моря и прочие водоемы. Именно поэтому дождь как источник воды чрезвычайно важен. Процесс творения отнимал у Небесного Владыки много времени, потому некоторые обязанности были делегированы доверенным лицам. В частности, вопросы регулярной организации дождя были переданы драконам. В обязанности драконов входило разбрызгивать воду на землю, чтобы вызывать дождь. Однако количество драконов в мире было невелико. Надо отдать должное, что дракон – это редкое мифическое существо. Драконы просто не могли поспеть повсюду, чтобы своевременно обеспечивать дождь и ветер на широких просторах сотворённого мира. То из одного, то из другого района в адрес небесной канцелярии поступали многочисленные жалобы на засуху и отсутствие дождя.

Перед лицом таких обстоятельств Небесный Владыка принял решение провести специальный конкурс с целью определить, какие из живых существ обладают достаточны-

ми способностями, чтобы стать драконом. Небесный Владыка возложил на управителя водного царства ответственность за поиск кандидатов на звание дракона среди обитателей вод. Все водоплавающие создания были должным образом проинформированы об условиях экзамена, и о высокой чести, которой будет удостоен победитель.

Содержание конкурса включало три этапа, в каждом периоде обитателям водных просторов предстояло преодолевать большие волны. Кандидат, который продемонстрирует на деле достаточно силы и таланта, чтобы пройти три конкурсных этапа, будет признан драконом. Экзамены проводились в течение месяца. В нем участвовало много разных морских животных и рыб. Однако большинство из них не прошли испытательный отбор. Пройти все преграды и преодолеть все препятствия смог только один карп.

Разумеется, добавляют вьетнамцы, этот карп был не простой, а особенный. Внутри карпа, по одной версии – во рту, по другой версии – в желудке, находился драгоценный камень, предположительно сверкающая дивным светом жемчужина. Бог ветра заинтересовался необычным явлением и приблизился поближе к водному потоку, который полагалось преодолевать во время испытаний. Это вызвало сильный ветер, облака закружились в небе, сверкнула молния, ударил гром, вода поднялась выше, и на этом импульсе карп усилием совершил невероятный прыжок и перепрыгнул Драконьи врата. И превратился в дракона.

Так на почётных условиях под аплодисменты всех обитателей Неба, благодаря собственным усилиям и упорству, карп присоединился к числу могущественных мифических существ.

Именно этот момент мистической трансформации художники стран Востока любят запечатлевать на шёлке, на бумаге и в камне. Устремлённый в небо карп, голова которого уже обрела черты дракона, а хвост по-прежнему как у рыбы. О дополнительных смыслах и символизме этой поучительной истории и современной интерпретации этой легенды, читатели узнают из следующей главы.

Тайный смысл образа

Вьетнамцы при анализе символического значения карпа, превращающегося в дракона, рассуждают следующим способом. Среди многочисленных обитателей водного мира, которые принимали участие в конкурсе, все без исключения желали преодолеть Драконьи врата и превратиться в дракона. Преимущества такого магического преобразования более чем очевидны. Драконы бессмертны. Драконы могут летать в небе и почивать на облаках. Драконы обладают мудростью и могуществом, силой и властью. Любой хотел бы стать драконом. Но далеко не каждый способен на это превращение. Среди бесчисленного разнообразия обитателей водного мира в победители вышел только карп.

При этом вьетнамцы обязательно подчёркивают, что для превращения в дракона недостаточно просто быть карпом. Далеко не каждый карп способен преодолеть Драконьи врата. Не все карпы обладают способностью преодолевать волны, ветры, грозы и молнии. Не все карпы имеют возможность превращаться в дракона. Нужно быть карпом, обладающим особенными качествами. В их числе упорство, трудолюбие, прилежание, стремление к победе, способность преодолевать препятствия.

Далее вьетнамцы обращаются к историческим фактам и приводят в качестве примера старинную многоступенчатую

систему конкурсных экзаменов для чиновников в провинции, в столице и в королевском дворце. Учёные люди, которые смогли успешно преодолеть все уровни конкурсных экзаменов, получали возможность занять высокие государственные должности.

После исторического отступления вьетнамцы переходят к современному истолкованию значения образа карпа, который превращается в дракона. И цепочка рассуждений развивается приблизительно следующим образом.

Многие люди хотят быть успешными, быть теми, кто стоит на вершине славы. Однако не все добиваются одинаковых результатов. Многие люди терпят неудачу; не достигают своих желаний. Есть люди, которые вкладывают в дело много сил, но им не хватает способностей и талантов. Встречаются люди одаренные, но не достаточно старательные и настойчивые в достижении своих целей. Образ карпа, превращающегося в дракона, хочет показать людям, что только те, кто действительно талантлив, упорно трудятся, стойко переносят трудности и преодолевают препятствия, могут приблизиться к дверям славы и достигнуть успеха.

Этот архетипический образ из восточной культуры находится очень далеко от культивируемого в русском фольклоре подхода: по щучьему велению – по моему хотению, и всегда готовых решить за героя любые задачи Конька-Горбунка и Василисы Премудрой.

Фактор удачи для вьетнамцев, конечно же, чрезвычайно

важен. Никто не умаляет его значения. Когда судьба благоприятствует, то все дела складываются самым удачным образом по умолчанию, будто по взмаху волшебной палочки. Именно поэтому в Азии люди постоянно обращаются к мастерам фэн-шуй, составителям гороскопов и консультантом по вопросам удачи для того, чтобы определить, когда наступит тот самый благоприятный момент для начала того или иного действия, будь то в бизнесе или личной жизни. Об этом более подробно поведают главы "Метафизика бизнеса", "Консультанты по вопросам удачи" и "Самые суеверные бизнесмены". Однако, наряду с фактором удачи, для вьетнамцев трудолюбие, прилежание и личные усилия играют чрезвычайно важную роль в достижении успеха. Вьетнамцы относятся к этому вопросу очень серьёзно и ответственно.

Согласно традиционным представлениям вьетнамцев, образ карпа, который преодолевает Драконьи врата и превращается в дракона, является назидательным примером для школьников и студентов. Одновременно, пример карпа является источником вдохновения для бизнесменов. Потому что в мире бизнеса и инвестиций разочарования и неудачи случаются гораздо чаще, чем громкие успехи. Кроме того, по мнению вьетнамцев, образ карпа-дракона является важным уроком для артистов эстрады и людей творческих профессий.

Светлая Жемчужина, которая была у карпа-победителя из легенды, является аллюзией на наличие выдающегося талан-

та, который следует развивать и взращивать. Простого факта наличия таланта и способностей недостаточно для достижения успеха. Требуется в течение долгого времени прилагать постоянные усилия для того, чтобы дарованные небом таланты ярко засверкали своими прекрасными гранями.

Другое истолкование образа жемчужины внутри карпа заключается в том, что прекрасная драгоценность является символом чистой и светлой души, моральной чистоты, значение и ценность которых чрезвычайно велики, когда речь идёт о значительном таланте и достижении выдающегося успеха.

Из следующей главы читатели достоверно узнают о том, какое влияние имеет дракон на глобальные вопросы и мелочи повседневной жизни.

Дракон всегда рядом

Близость вьетнамцев к дракону не ограничивается легендой о происхождении нации. В повседневной жизни вьетнамцев на любом отрезке истории и на современном этапе роль дракона гораздо более значима, чем может показаться на первый взгляд. И присутствие этого мистического персонажа во Вьетнаме легко обнаружить практически повсюду.

Внешние характеристики экстерьера дракона, такие как наличие гребня, рогов, усов, чешуи, количество лап, пальцев и когтей, пропорции тела и количество изгибов варьировались в зависимости от исторического периода. Во Вьетнаме выделяют типичные признаки изображения дракона времён династии Ли, династии Ле, династии Чан, династии Нгуен. Однако единого мнения по данному вопросу вьетнамские учёные не достигли, каждый исследователь отстаивает свою позицию и придерживается собственного мнения.

В описании собирательного портрета дракона, характерного для живописных и скульптурных изображений времён династии Ли встречается описание, что изгибы дракона подобны форме буквы S. Разумеется, такая подача информации весьма импонирует вьетнамцам, потому что на карте мира территория современного Вьетнама напоминает латинскую букву S. Другими словами, те самые знаменитые изгибы длинного и гибкого тела дракона. Это хорошая иллюстра-

ция на тему связи Вьетнама с драконом на макроуровне.

Объёмные фигуры драконов часто встречаются в современном ландшафтном дизайне, для украшения улиц и площадей больших и маленьких городов. Особенно во Вьетнаме любят подстригать в виде дракона декоративный зелёный кустарник на разделительной полосе вдоль автомобильных трасс. Мост в форме золотого дракона в Дананге является визитной карточкой этого города.

Изображение дракона присутствует во Вьетнаме на многих памятниках культуры и архитектуры. На изогнутых крышах вьетнамских храмов и пагод обычно греется на солнышке извивающаяся пара драконов. Драконы оборачиваются кольцами вокруг колонн. Драконы спускаются по ступеням лестниц. При посещении императорских дворцов и усыпальниц посетители всегда оказываются в окружении бесчисленного числа драконов.

На бытовом уровне драконы также присутствуют практически везде. Дракон – это самый любимый персонаж для росписи фарфоровой посуды, декоративных тарелок и ваз. Дракон присутствует на всех ритуальных предметах и атрибутах культа поклонения духам предков. Во Вьетнаме пользуется большой популярностью футболки и халаты, на которых нарисован или вышит дракон. В двадцатом веке по мере роста интереса к мужскому варианту национального платья аозай, дракон занял прочное место на этом предмете мужского гардероба. На женской версии национального ко-

стюма обычно вышивают птицу феникс или цветы.

Символические картины, декоративные изделия и предметы интерьера для привлечения удачи с изображением дракона пользуются огромной популярностью и повышенным спросом у современных вьетнамцев. И разумеется, изображение дракона можно встретить на ювелирных украшениях и даже инвестиционных золотых слитках вьетнамских банков.

Наличие одного важного атрибута является критически важным для определения степени благосклонности дракона. Если вам любопытно узнать, что это такое, прочтите следующую главу.

Жемчужина дракона

Внимательно рассматривая художественное или скульптурное изображение дракона, всегда можно заметить рядом некий шарообразный предмет. Это и есть знаменитая сакральная жемчужина дракона. Символ внутренней мудрости и просветления. Именно к этому древнему архетипическому символу восходит происхождение известного выражения: жемчужины мудрости.

Расположение жемчужины относительно дракона бывает разным. В частности, жемчужина может находиться рядом с головой дракона, или дракон может держать жемчужину в своей когтистой лапе. В скульптурном изображении дракон может сидеть на жемчужине. В этом случае шарообразная сфера, на которой расположился дракон, является гипертрофированным образом жемчужины. Кроме того, достаточно часто встречаются изображения, где жемчужина находится у дракона во рту. По мнению вьетнамцев, жемчужина в зубах или жемчужина на языке – это самое правильное расположение жемчужины дракона, потому что мудрость должна быть внутри, а не снаружи.

Если ранее Вам никогда не доводилось лицезреть, как именно выглядит жемчужина во рту дракона, но вам было бы любопытно увидеть эту картину собственными глазами, то это желание может исполниться прямо сейчас. Просто по-

смотрите на обложку этой книги. Дракон держит в зубах ту самую жемчужину.

Накануне миллениума во Вьетнаме значительно возрос интерес к установке парных статуй дракона или цилиня у парадного входа в здание. Разумеется, мистическое существо в обязательном порядке держит во рту пресловутую жемчужину просветления.

Многие вьетнамцы, проходя мимо такой статуи, считали нужным засунуть руку в раскрытую пасть и покатаь во рту дракона мраморный шарик жемчужины для привлечения удачи и обретение мудрости. Страстное желание поскорее обрести высшую мудрость у отдельных вьетнамских граждан доходило до того, что они выбивали зубы статуе и уносили мраморную жемчужину с собой в качестве талисмана. Это сильно огорчало владельцев статуй. Согласно представлениям вьетнамцев, дракон обязательно должен иметь жемчужину. Наличие жемчужины является свидетельством благорасположения дракона. Без жемчужины сила дракона легко приобретает опасный характер. Потому в последние двадцать лет вьетнамцы широко используют антивандальный приём: жемчужина мудрости во рту мифического существа является неотделимым продолжением, шарообразным выступом на нижней челюсти. Такую мраморную жемчужину уже нельзя вытащить и положить себе в карман. Однако это не снижает потока энтузиастов среди отдельных возрастных групп ныне живущих многочисленных потомков дракона, которые все-

гда готовы с удовольствием положить пальцы в широко раскрытый рот мраморной головы.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.